

Vergil, *Ecloga* II

Formosum pastor Corydon ardebat Alexin,
 delicias domini, nec quid speraret habebat.
 Tantum¹ inter densas, umbrosa cacumina, fagos
 adsidue veniebat. Ibi haec incondita solus
 montibus et silvis studio iactabat inani: 5

“O crudelis Alexi, nihil mea carmina curas?
 Nil nostri miserere? Mori me denique cogis?
 Nunc etiam pecudes umbras et frigora captant,
 nunc viridis etiam occultant spineta lacertos,
 Thestylis et rapido fessis messoribus aestu 10
 alia serpyllumque herbas contundit olentis.
 At mecum raucis, tua dum vestigia lustrō,
 sole sub ardenti resonant arbusta cicadis.

Nonne fuit satius tristis Amaryllidis iras
 atque superba pati fastidia? Nonne Menalcan, 15
 quamvis ille niger, quamvis tu candidus esses?
 O formose puer, nimium ne crede² colori:
 alba ligustra cadunt, vaccinia nigra leguntur.

adsiduē (adv.), continually, constantly
aestus, -ūs, *m.*, heat
albus, -a, -um, white
Alexis, **Alexis**, *m.* Alexis, a shepherd (**Alexin** =
 acc. sing.; **Alexi** = voc. sing.)
ālium, -ī, *n.*, garlic
Amaryllis, **Amaryllidis**, *f.*, Amaryllis, a shep-
 herdess
arbustum, -ī, *n.*, grove, vineyard
at (conj.), but
cacūmen, -minis, *n.*, tree-top, summit
candidus, -a, -um, white, clear, bright, radiant
captō (1), try to catch; pursue
cicāda, -ae, *f.*, tree-wicket, cicada
cōgō, **cōgere**, **coēgī**, **coāctus**, drive together;
 compel
color, -ōris, *m.*, color
contundō, **contundere**, **contudī**, **contūsus**,
 pound, crush
Corydōn, -ōnis, *m.*, Corydon, a shepherd
cūrō (1), care for
dēliciae, -ārum, *f. pl.*, delight, darling,
 sweetheart, beloved
dēnsus, -a, -um, dense, thick; crowded, close
fāgus, -ī, *f.*, beech tree
fastīdium, -ī, *n.*, aversion, weariness; disdain,
 contempt
fessus, -a, -um, weary, exhausted, worn out
frīgus, **frīgoris**, *n.*, cold, coldness, chill
herba, -ae, *f.*, grass; herb
inānis, -e, empty, vain, meaningless

inconditus, -a, -um, rude, artless, unpolished
lacertus, -ī, *m.*, lizard
ligustrum, -ī, *n.*, privet-blossom, a white-
 flowered shrub
lustrō (1), traverse; trace
Menalcās, -ae, *m.*, Menalcas, a shepherd
 (**Menalcan** = acc. sing.)
messor, -ōris, *m.*, reaper
niger, **nigra**, **nigrum**, dark, black
nimium (adv.), too, too much, excessively
occultō (1), hide, conceal
olēns, -entis, strong-smelling
pastor, -ōris, *m.*, shepherd
pecus, **pecudis**, *f.*, beast, herd animal
rapidus, -a, -um, tearing away, consuming;
 rushing, rapid
raucus, -a, -um, hoarse; raucous, noisy
resonō, **resonāre**, **resonāvī**, —, resound, re-
 echo
satius = *satis*
serpyllum, -ī, *n.*, thyme
silva, -ae, *f.*, forest, woods
spīnētum, -ī, *n.*, thicket
superbus, -a, -um, proud, arrogant
Thestylis, **Thestylidis**, *f.*, Thestylis, a servant
 girl
tristis, -e, sad, gloomy, melancholy, grim
vaccīnium, -ī, *n.*, hyacinth
vestigium, -ī, *n.*, footprint, trace, track
viridis, -e, green

1. **tantum**, here, adv., only2. **nē crēde**, here, *nē* + positive imperative yields a negative imperative.

Despectus tibi ¹ sum nec qui ² sim quaeris, Alexi, quam dives pecoris, nivei quam lactis abundans.	20
Mille meae Siculis errant in montibus agnae; lac mihi non aestate novum, non frigore deficit. Canto quae solitus, si quando ³ armenta vocabat, Amphion Dircaeus in Actaeo ⁴ Aracyntho. Nec sum adeo informis: nuper me in litore vidi, cum placidum ventis staret mare. Non ego Daphnin iudice te metuam, si numquam fallit imago. O tantum ⁵ libeat mecum tibi sordida rura atque humilis habitare casas et figere cervos haedorumque gregem viridi compellere hibisco!	25 30
Mecum una in silvis imitabere Pana canendo (Pan primum calamos cera coniungere pluris instituit, Pan curat ovis oviumque magistros), nec te paeniteat calamo trivisse labellum. Haec eadem ut sciret, quid non faciebat Amyntas? Est mihi disparibus septem compacta cicutis	35

abundō (1), overflow; abound, be plentiful

Actaeus, -a, -um, Attic

aestās, -tātis, f., summer

agna, -ae, f., lamb

Alexis, **Alexis**, m. Alexis, a shepherd (**Alexin** = acc. sing.; **Alexi** = voc. sing.)

Amphion, -onis, m., Amphion, son of Zeus and Antiope, both herdsman and bard who fortified Thebes, playing and singing so wonderfully that the very stones moved and set themselves in place to form the walls

Amyntās, -ae, m., Amyntas, a shepherd

Aracynthus, -i, m., Mt. Aracynthus in Greece

armentum, -i, n., herd

calamus, -i, m., reed; reed-pipe

casa, -ae, f., cottage, hut

cēra, -ae, f., wax

cervus, -i, m., stag, deer

cicūta, -ae, f., hemlock; shepherd's pipe

compactus, -a, -um, fastened together

cūrō (1), care for

Daphnis, **Daphnidis**, m., Daphnis, a Sicilian shepherd, son of Mercury, mythical inventor of pastoral song (**Daphnin** = acc. sing.)

dēfiō, **dēfieri**, —, be lacking, run out

dēspiciō, **dēspicere**, **dēsperi**, **dēspectus**, look down upon, despise, scorn

Dircaeus, -a, -um, of Dirce, a fountain of the Muses

dispār, **disparis**, unequal, different, dissimilar

dīves, **dīvitis**, rich, wealthy

fallō, **fallere**, **fefelli**, **falsus**, deceive, escape the notice of

figō, **figere**, **fixi**, **fixus**, fix; pierce

frīgus, **frīgoris**, n., cold, coldness, chill; cold weather

grex, **gregis**, m., flock, herd

habitō (1), live; inhabit

haedus, -i, m., young goat, kid

hibiscum, -i, n., hibiscus, marsh mallow

imāgō, **imāginis**, f., image, appearance

imitor (1), imitate, represent

infirmis, -e, ugly, deformed, shapeless

labellum, -i, n., (little) lip

lac, **lactis**, n., milk

libet, **libere**, **libuit** or **libitum est**, it is pleasing, it is agreeable

mille (indecl. numerical adj.), a thousand

niveus, -a, -um, snowy, snow-white

ovis, **ovis**, -ium, m. or f., sheep

Pān, **Pānis**, m., Pan, god of woods and shepherds (**Pāna** = acc. sing.)

pecus, **pecoris**, n., cattle, herd, flock

placidus, -a, -um, calm, peaceful

septem (indecl. numerical adj.), seven

Siculus, -a, -um, Sicilian

silva, -ae, f., forest, woods

sordidus, -a, -um, dirty; mean

terō, **terere**, **trivī**, **tritūs**, rub, wear down, wear away

viridis, -e, green

1. **tibi**, dative of agent (frequent in poetry with the perfect passive)

2. **quī**, *interrogative adjective*, what (kind of man)

3. **quandō** = *aliquandō* (adv.), ever

4. Here, elision does not occur between the final -o of *Actaeō* and *Aracynthō*. When conditions for elision are present but no elision occurs, this is called *hiatus*.

5. **tantum**, *here*, adv., only

fistula, Damoetas dono mihi quam dedit olim,
 et dixit moriens, 'te nunc habet ista secundum';
 dixit Damoetas, invidit stultus Amyntas.
 Praeterea duo nec tuta mihi valle reperti 40
 capreoli sparsis etiam nunc pellibus albo,
 bina die siccant ovis ubera; quos tibi servo.
 Iam pridem a me illos abducere Thestylis orat;¹
 et faciet, quoniam sordent tibi munera nostra.
 Huc ades,² o formose puer: tibi lilia plenis 45
 ecce ferunt nymphae calathis; tibi candida Nais,
 pallentis violas et summa papavera carpens,
 narcissum et florem iungit bene olentis anethi;
 tum casia atque aliis intexens suavibus herbis
 mollia luteola pingit vaccinia calta. 50
 Ipse ego cana legam tenera lanugine mala
 castaneasque nuces, mea quas Amaryllis amabat;
 addam cerea pruna (honus erit huic quoque pomo),

addō, addere, addidī, additus, add
albus, -a, -um, white
Amaryllis, Amaryllidis, f., Amaryllis, a shepherdess
Amyntās, -ae, m., Amyntas, a shepherd
anēthus, -ī, m., and **anēthum, -ī, n.**, dill
bīnī, -ae, -a, two each, twin
calathus, -ī, m., basket
calt(h)a, -ae, f., marigold
candidus, -a, -um, white, clear, bright, radiant
cānus, -a, -um, white
capreolus, -ī, wild goat, roebuck
carpō, carpere, carpsī, carptus, pick, pluck; gather
casia, -ae, f., cassia, a fragrant shrub
castanea, -ae, f., chestnut tree; chestnut
cēreus, -a, -um, waxy
Dāmoetās, -ae, m., Damoetas, a shepherd
ecce (interj.), lo! behold!
fistula, -ae, f., pipe, reed-pipe
flōs, flōris, m., flower, blossom
herba, -ae, f., grass; herb
honōs = honor
intexō, intexere, intexuī, intextus, weave
invideō [*in* + *videō*], look askance at; begrudge, envy
lānūgō, lānūginis, f., wool, down, fuzz
līlium, -ī, n., lily
lūteolus, -a, -um, yellowish
mālum, -ī, n., fruit; apple
mollis, -e, gentle, mild, soft
mūnus, mūneris, n., service, tribute; gift
Nāis, Nāiadis, f., a Naiad, a water nymph
narcissus, -ī, m., narcissus

nux, nucis, f., nut
nympha, -ae, f., nymph
olēns, -entis, strong-smelling
ōlim (adv.), once, formerly
ovis, ovis, -ium, m. or f., sheep
palleō, pallēre, palluī, —, be pale
papāver, papāveris, n., poppy
pellis, pellis, -ium, f., hide, skin
pingō, pingere, pīnxī, pictus, adorn with colors, paint
plēnus, -a, -um, full
pōmum, -ī, n., fruit
praetereā (adv.), besides, furthermore, in addition
prīdem (adv.), for a long time
iam prīdem, for a long time already, long since
prūnum, -ī, n., plum
quoque (adv.), also, too
reperiō, reperire, rep(p)erī, repertus, find, discover
secundus, -a, -um, following, second
siccō (1), dry, drain dry
sordeō, sordēre, sorduī, —, be filthy, be mean
stultus, -a, -um, foolish, stupid
suāvis, -e, sweet, pleasant
tener, tenera, tenerum, tender, soft, delicate, young
Thestylis, Thestylidis, f., Thestylis, a servant girl
ūber, ūberis, n., teat, udder
vaccīnium, -ī, n., hyacinth
vallis, vallis, -ium, f., valley
viola, -ae, f., violet

1. The present tense, when accompanied by some expression of time duration, is often used to denote action that has been going on

for some time and is still going on. Translate: "has been begging."
 2. **ades**, 2nd sing. present imperative of *adsum*

et vos, o lauri, carpam et te, proxima myrte, sic positae quoniam suavis miscetis odores.	55
Rusticus es, Corydon; nec munera curat Alexis, nec, si muneribus certes, concedat Iollas. Heu, heu, quid volui misero mihi? Floribus Austrum perditus et liquidis immisi fontibus apros.	60
Quem fugis, a, demens? Habitarunt di quoque silvas Dardaniusque Paris. Pallas quas condidit arces ipsa colat; nobis placeant ante omnia silvae. Torva leaena lupum sequitur, lupus ipse capellam, florentem cytisum sequitur lasciva capella, te Corydon, o Alexi: trahit sua quemque voluptas.	65
Aspice, aratra iugo referunt suspensa iuveni, et sol crescentis decedens duplicat umbras; me tamen urit amor: quis ¹ enim modus adsit amori? A, Corydon, Corydon, quae te dementia cepit! Semiputata tibi frondosa vitis in ulmo est:	70
quin ² tu aliquid saltem potius, quorum indiget usus, viminibus mollique paras detexere iunco? Invenies alium, si te hic fastidit, Alexin."	

ā (interj.), oh! ah! alas!

Alexis, **Alexis**, *m.* Alexis, a shepherd (**Alexin** = acc. sing.; **Alexi** = voc. sing.)

aper, **apri**, *m.*, wild boar

arātrum, **-ī**, *n.*, plough

arx, **arcis**, *f.*, citadel

aspiciō, **aspicere**, **aspexi**, **aspectus**, look toward, look at; behold

Auster, **Austri**, *m.*, Auster, the South Wind

capella, **-ae**, *f.*, she-goat

carpō, **carpere**, **carpsi**, **carptus**, pick, pluck; gather

certō (1), struggle, contest, strive

colō, **colere**, **colui**, **cultus**, till, tend; cultivate

condō, **condere**, **condidi**, **conditus**, found, build

Corydōn, **-ōnis**, *m.*, Corydon, a shepherd

crēscō, **crēscere**, **crēvi**, **crētus**, grow, increase

cūrō (1), care for

cytisus, **-ī**, *m. or f.*, clover

Dardanius, **-a**, **-um**, Dardanian, Trojan

dētēxō, **dētēxere**, **dētēxui**, **dētēxtus**, weave

duplicō (1), double

fastidiō, **fastidire**, **fastidivi**, **fastiditus**, scorn

flōrēō, **flōrere**, **flōruī**, —, bloom, blossom

flōs, **flōris**, *m.*, flower, blossom

fōns, **fontis**, **-ium**, *m.*, spring, fountain

frondōsus, **-a**, **-um**, leafy

habitō (1), live; inhabit

heu (interj. of grief or pain), ah!, oh!, alas!

indigeō, **indigere**, **indigui**, —, be in need, require (+gen.)

Iollās, **-ae**, *m.*, Iollas, a slave-owner (?)

iugum, **-ī**, *n.*, yoke

iuncus, **-ī**, *m.*, reed

iuvenus, **-ī**, *m.*, steer

lascivus, **-a**, **-um**, frisky, playful

laurus, **-ī**, *f.*, laurel

leaena, **-ae**, *f.*, lioness

liquidus, **-a**, **-um**, liquid; clear

lupus, **-ī**, *m.*, wolf

mollis, **-e**, gentle, mild, soft

mūnus, **mūneris**, *n.*, service, tribute; gift

myrtus, **-ī**, *f.*, myrtle

odor, **-ōris**, *m.*, odor, scent

Pallas, **Palladis**, *f.*, Pallas Athena, Minerva

Paris, **Paridis**, *m.*, Paris, son of Priam

potius (comparative adv.), rather

quoque (adv.), also, too

rūsticus, **-a**, **-um**, rustic, countrified

saltem (adv.), at least

semiputātus, **-a**, **-um**, half-pruned

silva, **-ae**, *f.*, forest, woods

suāvis, **-e**, sweet, pleasant

suspēsus, **-a**, **-um**, hanging

torvus, **-a**, **-um**, fierce

trahō, **trahere**, **trāxi**, **tractus**, draw, drag; attract

ulmus, **-ī**, *f.*, elm tree

ūrō, **ūrere**, **ussi**, **ustus**, burn, scorch, inflame, consume; sting

vīmen, **-minis**, *n.*, twig

vītis, **vītis**, *f.*, vine

voluptās, **-tātis**, *f.*, pleasure, enjoyment

1. **quis**, interrogative pronoun used adjectivally

2. **quīn**, *here*, in a direct question, why . . . not